

CURRICULUM VITAE

JOUNI LUOMA

BORN 1986 IN SEINÄJOKI, FINLAND

TAMPELLAN ESPLANADI 8 A 6, FI-33100 TAMPERE, FINLAND
+358 40 592 8908 — JOUNI.LUOMA@GMAIL.COM

EDUCATION

- 2006 – University of Tampere Tampere, Finland
Majoring in English Philology (undergraduate studies)
- Minor subjects: Finnish, Translation Studies
- 2005 – 2006 University of Jyväskylä Jyväskylä, Finland
Basic studies in English Language and Culture
- Minor subjects: Latin, Digital Culture
- 2005 Upper Secondary School of Keuruu Keuruu, Finland
Matriculation examination
- Equivalent of A-levels (the UK) / high-school diploma (the US).

WORK EXPERIENCE

- 2007 – Inter Linguas Tampere, Finland
Entrepreneur/freelance translator
- Freelance English–Finnish (and vice versa) translations for various customers. Since January 2007, the majority of the work has been DVD subtitle translations for major movie and TV-studios (full length feature films, drama series, documentaries and reality shows) as a subcontractor for SDI Media USA.
- 2005 – 2006 University of Jyväskylä Jyväskylä, Finland
Translator (freelancer)
- Miscellaneous English–Finnish and Finnish–English translations for the Department of Social Sciences and Philosophy (including academic articles).

SKILLS

- Language skills
 - Finnish—first language, work language
 - English—excellent, work language
 - German—written: good; oral: fair
 - Swedish—written: good; oral, fair
 - Latin—basics
 - French—basics
 - Estonian—basics

CURRICULUM VITAE

- Extensive computer skills, both hardware (x86 platforms) and software (Microsoft Windows platforms). Examples of software skills: Microsoft Office & OpenOffice 2 office suites, Adobe Photoshop, SDI GTS subtitling software. Basic knowledge of XHTML and CSS website design languages. I have also been assembling desktop computers for several years.